
**Belgische Kamer
van Volksvertegenwoordigers**

GEWONE ZITTING 1997 - 1998 (*)

20 MEI 1998

WETSONTWERP

tot oprichting van de «Belgische Technische Coöperatie» in de vorm van een vennootschap van publiek recht

AMENDEMENTEN

Nr. 19 VAN DE REGERING

Art. 5

Het woord «opdrachten» telkens vervangen door het woord «taken».

VERANTWOORDING

In zijn advies van 24 september 1997 herinnerde de Raad van State eraan dat het aan de wetgever die een moreel persoon van publiek recht creëert toekomt om de opdrachten te definiëren en verweet hij het voorontwerp van wet gebrek aan klaarheid en nauwkeurigheid van het maatschappelijk doel dat het activiteitsveld van de BTC definieert en de grenzen vastlegt waarbinnen zijn verbintenissen op een geldige manier zullen worden aangegaan. De Raad van State verweet het voorontwerp van wet deze bevoegdheid te hebben toevertrouwd aan het beheerscontract.

Zie:

- 1371 - 97 / 98:

- N° 1 : Wetsontwerp.
- N° 2 tot 4 : Amendementen.
- N° 5 : Advies van de Raad van State.

(*) Vierde zitting van de 49^{ste} zittingsperiode

**Chambre des Représentants
de Belgique**

SESSION ORDINAIRE 1997 - 1998 (*)

20 MAI 1998

PROJET DE LOI

portant création de la «Coopération Technique belge» sous la forme d'une société de droit public

AMENDEMENTS

N° 19 DU GOUVERNEMENT

Art. 5

Remplacer chaque fois le mot «missions» par le mot «tâches».

JUSTIFICATION

Dans son avis du 24 septembre 1997, le Conseil d'Etat rappelait qu'il appartient au législateur qui crée une personne morale de droit public d'en définir les missions et reprochait à l'avant-projet de loi le manque de clarté et de précision de l'objet social définissant le champ d'activité de la CTB et fixant les limites dans lesquelles ses engagements seront valablement pris. Le Conseil d'Etat reprochait à l'avant-projet de loi d'abandonner ce pouvoir au contrat de gestion.

Voir:

- 1371 - 97 / 98:

- N° 1 : Projet de loi.
- N° 2 à 4 : Amendements.
- N° 5 : Avis du Conseil d'Etat.

(*) Quatrième session de la 49^{ème} législature

De auteur van het wetsontwerp heeft dit bezwaar beantwoord door artikel 4 van het voorontwerp, nu ondergebracht in de artikelen 5 tot 9 onder afdeling II van hoofdstuk II van het ontwerp, grondig te veranderen. De auteur van het wetsontwerp wees er overigens op dat het raadzaam was om het principe toepasselijk op morele personen van publiek recht op een redelijke en soepele manier te begrijpen.

In antwoord op de Raad van State, heeft de auteur van het ontwerp bovendien gepreciseerd dat de artikelen 5 tot 9 van het ontwerp als doel hadden een definitie te geven van de opdrachten van openbare dienst toegewezen aan de BTC, en van het beheerscontract dat de taken van openbare dienst preciseert die door de BTC moeten worden uitgevoerd om zijn opdrachten te realiseren.

In zijn tweede advies van 12 mei 1998, doet de Raad van State precies opmerken dat het ontwerp leidt tot verwarring inzake terminologie tussen enerzijds, de opdrachten van openbare dienst en anderzijds de taken van openbare dienst.

Rekening houdend met deze opmerking, wil de auteur van het wetsontwerp opheldering brengen wat het maatschappelijk doel van de BTC betreft.

Het wetsontwerp delegeert niet enkel en alleen aan de BTC opdrachten van openbare dienst die onder de bevoegdheid vallen van de Belgische internationale samenwerking.

De auteur van het wetsontwerp wil enkel een bijzonder aspect van de opdrachten van openbare dienst inzake de Belgische internationale samenwerking aan de BTC toevertrouwen, met name de uitvoering van bepaalde taken van openbare dienst die onder deze opdrachten vallen. De administratie van de Belgische internationale samenwerking blijft overigens bevoegd voor de realisatie van andere taken van openbare dienst, met name de voorbereiding van het in de praktijk te brengen beleid, de evaluatie en de controle van de uitvoering van dat beleid.

De auteur van het wetsontwerp erkent op die manier dat de artikelen 5 tot 9 van het ontwerp strikt genomen niet de opdrachten van openbare dienst inzake de Belgische Internationale ontwikkeling definiëren.

De artikelen 5 tot 9 definiëren zo precies en zo volledig mogelijk de taken van openbare dienst toegewezen aan de BTC in het kader van de realisatie van de opdrachten van openbare dienst die onder de bevoegdheid vallen van de federale staat, zonder afbreuk te doen aan de autonomie van de BTC wat de concrete uitvoering van haar taken betreft. Het beheerscontract zal deze taken beter moeten omschrijven.

Door duidelijk de door de BTC te realiseren taken van openbare dienst aan te geven voor de realisatie van opdrachten van openbare dienst inzake de Belgische internationale samenwerking, definieert de auteur van het wetsontwerp het activiteitenveld van de BTC en legt hij de grenzen vast waarbinnen de verbintenissen op een geldige manier zullen worden aangegaan.

De wetgever behoudt overigens, indien nodig, het recht om de opdrachten van openbare dienst van de Belgische

L'auteur du projet de loi a répondu à cette objection en remaniant profondément l'article 4 de l'avant-projet repris dans les articles 5 à 9 sous la section II du chapitre II de l'actuel projet. L'auteur du projet de loi faisait par ailleurs observer qu'il convenait de comprendre de manière raisonnable et souple le principe de spécialité applicable aux personnes morales de droit public.

En réponse au Conseil d'Etat, l'auteur du projet précisait par ailleurs que les articles 5 à 9 de l'actuel projet visaient à définir les missions de service public confiées à la CTB, le contrat de gestion précisant les tâches de service public à accomplir par la CTB pour réaliser ces missions.

Dans son second avis du 12 mai 1998, le Conseil d'Etat fait justement observer que l'actuel projet génère une confusion terminologique entre, d'une part, les missions de service public et, d'autre part, les tâches de service public.

Pour tenir compte de cette observation, l'auteur du projet de loi entend apporter des clarifications à l'objet social de la CTB.

L'actuel projet de loi ne délègue pas purement et simplement à la CTB des missions de service public relevant de la coopération internationale belge.

L'auteur du projet de loi entend uniquement confier à la CTB un aspect particulier de la réalisation des missions de service public en matière de coopération internationale belge, à savoir l'exécution de certaines tâches de service public relevant de ces missions. L'administration de la coopération internationale belge reste par ailleurs compétente dans la réalisation d'autres tâches de service public, à savoir la préparation de la politique à mettre en oeuvre, l'évaluation et le contrôle de la réalisation de cette politique.

L'auteur du projet de loi reconnaît ainsi que les articles 5 à 9 du projet ne définissent pas à proprement parler les missions de service public relevant de la coopération internationale belge.

Les articles 5 à 9 définissent de la manière la plus précise et la plus complète possible les tâches de service public confiées à la CTB dans le cadre de la réalisation de missions de service public qui restent de la compétence de l'Etat fédéral, sans préjudice de l'autonomie dont bénéficiera la CTB en ce qui concerne l'exécution concrète de ces tâches. Le contrat de gestion aura pour objet de préciser davantage ces tâches.

En identifiant clairement les tâches de service public à réaliser par la CTB pour concourir à la réalisation des missions de service public en matière de coopération internationale belge, l'auteur du projet de loi définit le champ d'activité de la CTB et fixe les limites dans lesquelles ses engagements seront valablement pris.

Le législateur conserve par ailleurs pour autant que de besoin le droit de définir les missions de service public de la

internationale samenwerking te definiëren die onontbeerlijk zijn als kader van de activiteiten van de BTC. Een wetsontwerp in die zin werd ingediend.

Deze amendementen wijzigen de tekst van de artikelen 5 tot 8, 15 en 31 van het ontwerp zodat elke onduidelijkheid of verwarring wat de uitdrukking «opdrachten» en «taken» van openbare dienst betreft, wordt opgeheven.

Nr. 20 VAN DE REGERING

Art. 6

Het woord «opdrachten» telkens vervangen door het woord «taken» en de woorden «de taken van openbare dienst die voortvloeien uit deze opdrachten» telkens vervangen door het woord «deze».

VERANTWOORDING

Zie de verantwoording bij het amendement nr. 19.

Nr. 21 VAN DE REGERING

Art. 7

Het woord «opdrachten» vervangen door het woord «taken».

VERANTWOORDING

Zie de verantwoording bij het amendement nr. 19.

Nr. 22 VAN DE REGERING

Art. 8

Het woord «opdrachten» vervangen door het woord «taken».

VERANTWOORDING

Zie de verantwoording bij het amendement nr. 19.

Nr. 23 VAN DE REGERING

Art. 15

Het woord «opdrachten» telkens vervangen door het woord «taken».

VERANTWOORDING

Zie de verantwoording bij het amendement nr. 19.

coopération internationale belge qui s'imposent comme «cadre» à l'activité de la CTB. Un projet de loi a été déposé en ce sens.

Les présents amendements modifient le texte des articles 5 à 8, 15 et 31 du projet de manière à lever toute ambiguïté ou confusion relativement aux expressions «missions» et «tâches» de service public.

N° 20 DU GOUVERNEMENT

Art. 6

Remplacer chaque fois le mot «missions» par le mot «tâches» et les mots «les tâches de service public relevant de ces missions» par le mot «celles-ci».

JUSTIFICATION

Voir la justification de l'amendement n° 19

N° 21 DU GOUVERNEMENT

Art. 7

Remplacer le mot «missions» par le mot «tâches».

JUSTIFICATION

Voir la justification de l'amendement n° 19.

N° 22 DU GOUVERNEMENT

Art. 8

Remplacer le mot «missions» par le mot «tâches».

JUSTIFICATION

Voir la justification de l'amendement n° 19.

N° 23 DU GOUVERNEMENT

Art. 15

Remplacer chaque fois le mot «missions» par le mot «tâches».

JUSTIFICATION

Voir la justification de l'amendement n° 19.

Nr. 24 VAN DE REGERING

Art. 31

Het woord «opdrachten» telkens vervangen door het woord «taken».

VERANTWOORDING

Zie de verantwoording bij het amendement nr. 19.

*De staatssecretaris
voor Ontwikkelingssamenwerking,*

R. MOREELS

N° 24 DU GOUVERNEMENT

Art. 31

Remplacer chaque fois le mot «missions» par le mot «tâches».

JUSTIFICATION

Voir la justification de l'amendement n° 19.

*Le secrétaire d'Etat
à la Coopération au développement,*

R. MOREELS